

Mandag d. 9. marts kl. 13.00

Foredrag v/Ken Joensen Farø

### ***Kronen på værket, eller: fri mig for titler?***

#### **Værktitler i sprogligt-sammenlignende belysning**

I mit foredrag vil jeg anlægge forskellige lingvistiske vinkler på titler i relativt bred forstand, dvs. produkter der er formet med baggrund i en kreativ proces, og som har en eller anden grad af æstetisk intention, uden at jeg vil skelne mellem kunst og ikke-kunst. I stedet vil jeg gå ret inklusivt til værks og derfor også behandle produkter, som nogle sikkert vil kalde poppede eller kommercielle. Den grænsedragning hverken kan eller vil jeg blande mig i.

Jeg vil derimod se på forskellige typer af sproglige konstruktioner, på valget af sprog, på titlens grad af motiverethed i forhold til selve værket, på fænomenet intertitularitet, på oversættelse af titler, på kunstnerspecifikke særpræg og på diskussionen om værktitlen som nødvendighed eller forstyrrende element. Alt dette vil foregå på baggrund af en lingvistisk, og altså ikke en kunstnerisk ekspertise. Denne skulle til gengæld nok være massivt til stede hos de tilhørende, så jeg glæder mig til at lære noget af jer!

#### **Minibiografi**

Født 1972. Bosat i Østafrika, Berlin, Rom, Zürich og Vietnam.

Sprogofficersuddannelsen. Cand.mag. i tysk og historie. Lektor i tysk sprog, ph.d. ved Kbh. Universitet. Forsker i bl.a. navne i bredeste forstand, idiomatik, oversættelse, sociolingvistik, sprogtilegnelse, sprogsammenligning og semiotik. Lingvistisk bredt interesseret og engageret. Redaktør af tidsskriftet Mål og Mæle. Leverandør til Nationalencyklopædien og Sprogminuttet i P1. Sprogskribent ved Flensborg Avis. Ordbogsforfatter (tysk-dansk (Gyldendal), dansk-tysk (Langenscheidt) og dansk (den korpusbaserede 6-binds ordbog *Den Danske Ordbog* (2003-05)).